



HAMURA NEWS

Published by: Hamura City
 Edited by: Hisho Kouhou Ka (Secretary & Public Information Section)
 5-2-1 Midorigaoka, Hamura City, Tokyo 〒205-8601 ☎042-555-1111
 Hamura City Official Website = <https://www.city.hamura.tokyo.jp> E-mail:s102000@city.hamura.tokyo.jp

April 15th, 2023

障害のある方各種手当・助成制度の紹介します

WELFARE ALLOWANCES/SUBSIDIES for PERSONS WITH DISABILITY

Inquiries: Shougai Fukushi Ka, Shougai Fukushi Kakari ☎Ext.173



Allowances	Eligibility
Tokubetsu Shougaisha Teate (Special Allowance for the Disabled) ¥27,980 / month	Age 20 years or older, and requires special support/care at all times due to severe disability. * Income restriction and/or exclusion regulation may apply.
Shougaiji Fukushi Teate (Welfare Allowance for Disabled Children) ¥15,220 / month	Children who have not reached 20 years old, and requires special support/care at all times due to severe disability. * Income restriction and/or exclusion regulation may apply.
Juudo Shinshin Shougaisha Teate (Allowance for Persons with Severe Physical and Mental Disability) ¥60,000 / month	Person with severe impairment of intelligence, in constant care needs and unable to stay in a sitting position due to limb and trunk dysfunction. *Those 65 or older cannot become certified. * Income restriction and/or exclusion regulation may apply.
Shinshin Shougaisha Fukushi Teate (Welfare Allowance for Physically or Mentally Disabled) ¥15,500 / month Provided by Tokyo Metropolitan Government	Age 20 years or older, being cared at home, and holds Physical Disability Certificate grade1~2 or Certificate for Adults and Ai No Techo grade 1~3, or person with brain paralysis or progressive muscular atrophy. * Those 65 or older cannot become certified. * Income restriction and/or exclusion regulation may apply.
Shinshin Shougaisha Fukushi Teate (Welfare Allowance for Physically or Mentally Disabled) ¥12,000 / month Provided by Hamura City Government	Age 20 years or older, being cared at home, and holds Physical Disability Certificate grade3~4 or Certificate for Adults and Children with Mental Deficiency grade 4. *Those 65 or older have disability support subsidy cannot become certified. * Income restriction and/or exclusion regulation may apply.
Nanbyou Kanja Fukushi Teate (Intractable Disease Allowance) ¥7,500 / month	Person with intractable disease which the government specifies under Medical Subsidy of Tokyo Metropolitan Government Policy. * Exclude receiving Hepatitis B, C and Respiratory Intractable Disease subsidy. * Income restriction and/or exclusion regulation may apply.
Takushii Hiyou / or Jidousha Gasorinhi Josei (Subsidy for Taxi Fare or Gasoline Cost) Choose either one	Person who holds Physical Disability Certificate grade1~2 (grade 1~3 for lower limb, trunk, or internal dysfunction) or Certificate for Adults and Children with Mental Deficiency grade 1~2, or person with brain paralysis or progressive muscular atrophy. * Income restriction and/or exclusion regulation may apply.
Riyou / Biyou Saabisu Hiyou Josei (Subsidy for Hair/ Beauty dressing Fee) Choose either one	Person who holds Physical Disability Certificate grade 1~2 or Certificate for Adults and Children with Mental Deficiency grade 1~2. The barber and beauty services ticket at designated shops will be issued for those who are always bedridden or exempt from municipal tax. * Not applicable if hospitalized or living in special care facility. * If under 20 years old the provider and over 20 years old, that individual, must be tax exempt.

Kinou Kaifuku Sejutsuhyou Josei (Subsidy for Physical Therapy Fee)	Person who holds Physical Disability Certificate grade 1~4 (grade 1~6 for those at age 70 years or older) will be provided acupuncture/massage therapy tickets * Not applicable if hospitalized or living in special care facility.
Suidou/Gesuidou Shiyouryou Josei (Subsidy for Water and Sewage Fee)	Residents tax exempt household that includes a member who holds Physical Disability Certificate grade 1~2 or Certificate for Adults and Children with Mental Deficiency grade 1~2. Subsidy ~ ¥872 plus consumption tax / month.

** For details of require documents for procedures, please check Hamura News version Apr. 15, 2023.

** All procedures are required to apply at advance, please inquiry details.

** Regarding the others welfare systems, please check city official website, [Fureai Fukushi Shiori (bookmark)] are distributed at City Hall 1F Shougai Fukushi Ka.

自立支援医療（精神通院医療）

Independence Support Medical Care (Mental Outpatient Medical Care)

The subsidy system for outpatient medical expenses for mental disorders and illnesses caused by the mental disorders. As a general rule, medical expenses will be borne by 10% (or free). Those with a certain income or above may not be eligible, please contact for details.

土曜日窓口開庁[毎月第2、第4土曜日]

<Hamura City Hall will open Saturday [the 2nd and 4th Saturday every month]>

Time: 8:30AM~ Noon.

- For services details, please check city official website.
- It will be crowded during April ~ May, please use My Number Card to process resident certificate, inkan certificate etc. from convenient stores.

5月から市内個別医療機関でも接種できます

<Vaccinations are also available at individual medical institutions from May>

Inquiries: Hamura City New Coronavirus (COVID-19) Call Center ☎0570-030207,

** If you need to use phone relay services (call through an operator who interprets in sign language etc.), please call Kenko Ka (in Hoken Center)☎Ext.628 ~630

[Medical Institutions that can have vaccinations] 接種が受けられる医療機関

Medical Institutions	Eligibility	Location	Reservation
Watanabe Orthopedic Surgery	Anyone	1-2-2 Gonokami, the east exit of Hamura Station, 2nd Floor of Medical Plaza	Please reserve via city official website or Call Center
Sakaecho Clinic	Anyone	1-14-46 Sakae Cho	
Matsubara Internal Medical Hospital	Anyone	1-16-3 Hanehigashi	
Yamakawa Clinic	Anyone	1F 1-2-1 Gonokami	
Ozaki Clinic Hamura Branch	Currently outpatient	Hamura Danchi 24-1, 1-18 Fujimidaira,	Hamura City New Coronavirus (COVID-19) Call Center
Matsuda Clinic	Those who have had medical records	5-8-8 Ozakudai	
Yamaguchi Internal Clinic	Those who have had medical records	2-15-4 Sakae Cho	
Futaba Clinic	Those who have had medical records	1-1-15 Futaba Cho	

Manabe Clinic	Those who have had medical records	2-7-13 Ozakudai	Hamura City New Coronavirus (COVID-19) Call Center
Hamura Senrozoi Hifuka (dermatology)	Anyone	2F 1-18-3 Midorigaoka	Please call Medical Institution directly.
Hamura Himawari Clinic	Anyone without a serious underlying disease	351-30 Gonokami	

** COVID-19 Vaccine brand: Medical Institutions ~ Pfizer

S&D Sports Arena Hamura (Sports Center) ~ Moderna

■ 羽村市コロナワクチンコールセンター 運営日を変更します。

< Hamura City New Coronavirus (COVID-19) Call Center will change the date of operation. >

The operation days will be changed from May as below: ~

- Sunday and Holidays will be stopped services.
- Close during Golden week May 3rd (Wed, holiday) ~ 7th (Sun), the end of year/ New Year's holiday and Maintenance Day.
- Till April 30th ~ Monday to Sunday 9AM~5PM (include holidays).

Starting from May 1st ~ Monday to Saturday 9AM~5PM (exclude holidays).

Your understandings will be highly appreciated.

■ オミクロン株対応ワクチン未接種の方へ

< For those who have not yet been vaccinated against Omicron strain >

The COVID-19 vaccine against Omicron strain which started from October, 2022 will be stopped at the end of April, 2023 (exclude age 5~11).

If you haven't Omicron strain vaccination and wish to have, please use the large-scale vaccination venues of Tokyo Metropolitan.

** Hamura city vaccination will be closed.

お知らせ

税金

固定資産税・都市計画税、課税明細書、納税通知書の送付します

< FY 2022 Property Tax, City Planning Tax Notification, Tax statement and Tax Payment Notification will be sent out >

FY2022 Tax Notification will be mailed to the applicable residents in early of May.

Property Tax and City Planning Tax Notification ~ These taxes are levied on the owners of fixed property based on the property registration information as of January 1st 2022. If you have sold or demolished your land / house/ building after January 2nd 2022, you are still obligated with the tax payment on those properties.

Please be sure to pay before the due date.

Inquiries: Kazei Ka, Shisanzei Kakari ☎Ext.158

固定資産の現所有者申告

< Declaration the current owner property >

If the owner of property (land/house) dies, until the inheritance is registered, it is necessary to declare the representatives (current owner) who will receive the tax payment notice etc. from the heirs within 3 months. Please contact city for details on procedures.

Inquiries: Kazei Ka, Shisanzei Kakari ☎Ext.158

INFORMATION TAX



< Start Accepting Environmentally Friendly Business Expense Subsidies for Fiscal year 2023 >

Hamura City has been supporting local residents and businesses with their effort on reducing environmental impact by providing public subsidies for eco-friendly retrofitting. The budget is limited, please check city official website to get details.

Subsidy Eligibility Period: ① and ② Works must be finished during Jan 1st, 2023 ~ Dec 31st, 2023.

③ Purchased and finished payment during Apr 1st, 2023 ~ Dec 31st, 2023.

- ① Building improvement works aiming for creation and energy saving subsidy ~ Solar power generation system installation, purchase of next-generation vehicles, high heat insulation painting work, etc.
- ② Installing green hedge, planting trees / lawn in garden, roof garden, facade/outer-wall greening.
- ③ Purchasing food waste management containers, etc. (Composting container, etc.)

Application and Inquiries: Starting from May 1st (Mon) to Kenkyo Hozen Ka ☎Ext.226

ウクライナ人道危機に対する救援金 募集期間を延長

<Relief Money term for the Ukrainian Humanitarian Crisis will be extended>

City is looking for relief money to support the response to the humanitarian crisis in Ukraine and relief efforts for refugees from Ukraine. Relief money entrusted to you will be sent to the Japan Red Cross. Your cooperation will be highly appreciated.

Recruitment period: Till March 26th (Tue), 2024

Relief Box locations: City hall 1st FL Reception Desk, Primo Hall Yutorogi, S&D Sports Arena Hamura (Sports Center), Primo Library Hamura and Kyodo Hakubutsukan.

Relief Money amount (till March 29th, 2023): ¥1,267,041

** The receipt is issued only at the 1st FL information desk of city hall.

Inquiries: General Affairs Section (Somu Ka) ☎Ext. 333

ADVERTISEMENT FOR ACTIVITIES

ジャガイモの区画売り < Potato Pick-Your-Own Farm Plots >

Enjoy potatoes that you picked or dug up! The harvesting right of local farmer-grown potatoes will be sold by farm plots. Springtime is perfect for enjoying harvest with friends!

♣ Potatoes

Harvest Season: End of May ~ Middle of June

Farm Location	Number of Plots
① Hanekami 1-18-5	25
② Fujimidaira 1- 1- 28	15
③ Midorigaoka 4-6	15
④ Sakaechou 2-20	30

Price: ¥3,000 each plot (Approximately 25 roots per block) ** Please pay as you apply.

Application: Starting April 25th (Tue), from 9AM ~ Noon, visit directly to City Hall West Branch, Sangyou Shinkou Ka, Nousei Kakari.

Inquiries: Sangyou Shinkou Ka, Nousei Kakari ☎Ext.663

< Volunteers Wanted for Agricultural Work! > 援農ボランティアの募集

This is a great opportunity to learn about Hamura's local Agriculture. Through volunteering among farmers, you will get to see the great efforts that they exert into safety of the agricultural produce which is sold.

Eligibility: Long-term volunteers... Anyone who can participate at least once a week through out a year.

Short-term volunteers... Anyone who can participate during the busy season.

Farm Options: ①Vegetable Farm ②Flowers and Ornamental Plants Farm

*Dispatch to a particular field or assigned work may not meet your request.

Application and Inquiries: By May 10th (Wed), please come directly to the City Hall, Sangyou Shinkou Ka, Nousei Kakari ☎Ext.663

< **Volunteers Wanted for Digging-Up Tulip Bulbs** > チューリップ球根の掘取りに参加しませんか

Volunteers are wanted for the maintenance works of Hamura's scenic tulip field. Now we need to dig out the tulip bulbs and prepare the field for June rice cultivation. Please come enjoy the works together!

Date & Time: May 11th (Thu)~16th (Tue), 9AM ~ Noon (exclude 13th (Sat))

Meeting Place: Odorikosou Park (located on the front of Negarami-mae Paddy Field)

Things to bring: Work gloves

- Please wear working clothes to come.

How to Apply & Inquiries: By **May 5th (Fri)**, please call or fax to Kankou Kyoukai (Tourism Association) with your name and phone number.

チューリップオーナー球根掘取り

For Tulip Owners ... The tulip owners who participate in the digging-up work can take tulip bulbs home.

Eligibility: Privilege for the tulip owners of Tulip Festival 2022

Date & Time: May 14th (Sun), 9AM ~ Noon (dissolution as soon as it ends)

Inquiries: Kankou Kyoukai (Tourism Association) ☎042-555-9667, Fax: 042-555-9673

シリーズ環境を考える なるほど、そうだったのか 第95回

<**The 95th Series Thinking about the Environment**>

~ **Teachings of Native Americans** 「アメリカ先住民の教え」



Eco: I have been hearing the word "SUSTAINABLE" on TV and newspapers lately.

Cool: We use it casually in our daily lives, but it is hard to understand. The word "sustainable" means "maintaining a certain level" or to put it more simply ~ "to be able to continue doing something for a long time".

Eco: Really?

Cool: You have heard of the "SDGs", right? The first S is "sustainable". Nowadays, climate change is causing various problems around the world. There are many problems that need to solve if we are to realize a sustainable word ~ the goal of the SDGs.

Eco: Rising weather and sea temperatures, food shortages, and

Cool: Yes, Desertification and collapsing glaciers are also big problems.

Eco: "Sustainable issues" did not get much attention in the past?

Cool: Actually, indigenous peoples have been living "sustainably" for a long time. They are aware that they are part of nature, respect nature and live humbly while listening to the voice of nature.

Eco: So it has been practiced continually for a long time.

Cool: If they had lived differently, they would not have survived. There is a Native American teaching that says, "The earth was not given to you by your ancestors. It was loaned to you by your children". In the other word, it means that we have responsibility to protect the earth now and pass it to the next generation.

Eco: It is a very thought-provoking phase.

Cool: Yes, it is. From now on, we may need to have the courage to change the values we have taken for granted.

Eco: I also need to know more about the "sustainable" lifestyle of the indigenous people. I should study more!

子育て支援ニュース

RAISING CHILDREN SUPPORT NEWS

< **FYI 2023 School Attendance Support** > 令和5年度 就学援助制度の申請受付

Hamura City provides financial aid to parents who are with City Resident Registration and having economical

difficulty with funding their children's school lunch fee and other expenses for schooling in elementary or junior high school.

Deadline: April 28th (Fri) ** If the deadline has passed, it may not be applied from April.

Application:

- ▶ Application forms are already distributed to students of Elementary and Junior High Schools in Hamura. Please fill in form and submit to City Hall 3F Gakkou Kyouiku Ka or school.
- ▶ If your child is attending to a school in other municipality, please come to city hall 3F Gakkou Kyouiku Ka for a special procedure, with Inkan, rent statement and proof of bank account to which you want the benefit to be deposited.
- ▶ Apply via postmail ~ Please attach application form and documents (such as rent statement) via mail, send to 〒205-8601 (need not address)
Board of Education, Gakkou Kyouiku Ka, Gakumu Kakari
- If you are renting a house, please attach a document certifying the rent payment.
- Application and re-applications will be accepted at any time after May. If certified, it will be applied from the application submitted month.
- Please apply every year. Payment is available with the application year.

Inquiries: Gakkou Kyouiku Ka, Gakumu Kakari ☎Ext.358

出産、子育て オンライン相談（要予約）

<Childbirth and childcare ~ Online Consultation (appointment required)>

Please feel free to consult with specialties about any concerns or questions.

Day and Time: Monday ~ Friday 9AM~4PM

Eligibility: Pregnant women or soon-to-be father and those raising children (up to preschool age).

Details: How to spend your pregnancy, physical and mental care before and after childbirth. The hints of raising child's growth, development, health, etc. General diet during pregnancy, milk, baby food, small meals, playful eating, likes and dislikes, etc.

Inquiries: Kosodate Sodan Ka, Boshi Hoken. Sodan Kakari (in Hoken Center) ☎Ext.692

< Ome. Hamura Peace Messengers Wanted > 青梅・羽村ピースメッセンジャー参加者募集

The project included participating in the Hiroshima Peace Gathering, peace site visitation, and listening to the testimony of atomic bomb survivor.

Eligibility: Junior High School Students who are living in Hamura and Ome City

Capacity: 3 persons

How to select: Composition Review and Interview (to notify later)

- Composition topics ~ ① [About Peace] ② [What do I want to learn in Hiroshima?]
You may choose either ① or ② topic for composition with about 800 words.
- ** Fee for transportation, lodging, food, facility admission fee and insurance fee will be provided from Sponsor.
- ** Application form are distributed in City Hall 1F reception desk, 3F Somu Ka and Primo Library Hamura.
- ** Please download through city hall official website for application form, details and composition form.

Activities Schedules:

Details	Date and Time	Locations
Training (3 times)	July 7 th (Fri) 6:30PM~8:30PM	Community Center (Hamura)
	July 14 th (Fri) 6:30PM~8:30PM	Ome City Hall
	July 26 th (Wed) 9:30AM~5PM	Community Center (Hamura)
Departure Ceremony	July 28 th (Fri) 6:30PM~8:30PM	Ome City Hall
Hiroshima Visit	Aug 4 th (Fri) ~ 6 th (Sun)	Hiroshima City

Studying Sessions (twice)	Aug 9 th (Wed) 9:30AM~4PM	Ome City Hall
	Aug 15 th (Tue) 9:30AM~4PM	Community Center (Hamura)
Report and Workshop	Aug 19 th (Sat) 9:30AM~4PM	Community Center (Hamura)

How to apply and Inquiries: Till May 10th (Wed) (must be delivered), please fill in application form, attach with picture and submit composition to Somu Ka ☎Ext. 347 or mail to 〒205-8601 (need not address) Hamura City Somu Ka.

Children Centers: Central ☎ 042-554-4552 East ☎ 042-570-7751 West ☎ 042-554-7578

< WAN WAN HIROBA > わんわんひろば

Playtime activities for small children and their parents! Sing, and have fun with other parents and their child.

Eligibility: 8 month old toddlers and parents

<u>Location & Date:</u> Central Children Center – May 18 th (Thu)	<u>Time:</u> 10AM~ (about 30 minutes)	Frist 12 groups
---	--	-----------------



< KOGUMA HIROBA (CUB SPACE) at Children Centers > こぐまひろば

Parents and small children can learn fun activities for exercise! Join and have fun!

Eligibility: Parents and Children are from 9 months to under 2 years old. Sessions are free.

<u>Location & Date:</u> East Children Center – May 9 th (Tue) Central Children Center – May 11 th (Thu) West Children Center – May 24 th (Wed)	<u>Time:</u> 10AM~ (about 30 minutes)	Frist 12 groups
--	--	-----------------

< KIRA KIRA POCKET (at each Children's Center) > あそびのポケット

Game creator/instructor will play with children with fun games using hands and bodies. Please feel free to participate.

Eligibility: 2 years old ~ preschool children with parent

<u>Location & Date:</u> West Children Center – May 10 th (Wed) East Children Center – May 16 th (Tue) Central Children Center – May 25 th (Thu)	<u>Time:</u> 10AM~ (about 30 minutes)	Frist 12 groups
---	--	-----------------

< Computer Programming Skills Class for Children > 子ども IT 未来塾

“Fun to learn how to process Soft and Hard Programming Class through Raspberry Pi device”.

There are 10 sessions to learn programming from basic to advanced knowledge.

Class schedules:

Date	Time
June 24 th (Sat). 25 th (Sun)	1PM~ 5PM (all 10 times)
July 22 nd (Sat). 23 rd (Sun)	
Aug 19 th (Sat). 20 th (Sun)	
Sep 23 rd (Sat). 24 th (Sun)	
Oct 14 th (Sat). 15 th (Sun)	

Locations: Hamura City Sangyo Fukushima Center I Hall or Ome City Hall Conference Room.

Eligibility: 5th Graders of Elementary School ~ 2nd Graders of Junior High School Students

Capacity: 15 (drawing if there are many applicants)

Fee: ¥7,000

Inquiries: Ome City Board of Education, Division of Education, Gakumu Ka, Gakumu Kakari ☎0428-22-1111

How to apply: Till **May 22nd (Mon)** (postmark date), Please send an Oufuku Hagaki to

Ome Sato Foundation "Kodomo IT Juku", 3F Ome Plaza, Resona Bank,
295 Nakamachi, Ome City, 198-0082, Japan

** For details, please check Ome Sato Foundation website.

** Raspberry Pie ~ Professional programmer educational compact Hi-tech computer.

Hosted By: Sato Foundation of Sato, Hamura and Ome Board of Education.

Co-hosted: Fussa Board of Education

情報アラカルト

MISCELLANEOUS INFORMATION

< **2023 Spring Kyuudou (Japanese Archery) Class** > 2023 年度春季弓道教室

Date and Time: Every Tuesday and Saturday between May 6th (Sat) ~ 27th (Sat) each session 7PM~9PM
(Total of 7 sessions)

Location: Kyuudou Center

Eligibility: Junior high school students or older

- Hamura Residents and workers are priority.
- Junior High students must be accompanied by a guardian

Capacity: 12 (in order of application) Fee: ¥3,500 (including insurance)

*Please participate in exercise wear. (Long-sleeved T-shirt without any buttons and socks or tabi-socks)

Application: Till May 1st (Mon), provide your address, name, age, and phone number via mail or fax to the center; Fax: 042-555-9255, ✉kyudo_hamura@yahoo.co.jp
〒205-0001 Ozakudai 4-2-8, Hamura-shi Tokyo,

[ジュニア硬式テニス強化練習会] 受講者募集

< **2023 The Hamusupo Open ~ Junior Rigid Tennis Class** > 2023年度東京都ジュニア育成地域推進事業

The Hamusupo Open Junior Rigid Tennis Class wanted members!

Date and Time: from June to October Sunday (each class for 5 days) 4PM ~ 6PM

Locations: S&D Sports Park (Fujimi Park) and Primo Park Musashino (Musashino Park)

Eligibility: Elementary school students ~ High school students

- The child is learning Tennis and wants to re-start to learn Rigid Tennis.
- Tennis shoes, Racket and Exercise Sweatshirt are needed to prepare own.

Capacity: 30 (If the applicants are too many, it will be held on drawing.)

** The result will be noticed till Early of June.

Application: Please fill in form (distributed in S&D Sports Park Fujimi Club House, S&D Sports Arena Hamura (Sports Center) and Hamura Taiiku Kyoukai) and submit till **May 20th (Sat)** to Hamura Athletic Association.

Inquiries: Hamura Tennis Federation Office Junior Section Mr. Watanuki

✉chocoanko2009@gmail.com

< **Temporary Suspension of Some City Hall Services** > 市役所サービスを一時停止します

On April 29th (Sat, Holiday) 7AM~6PM Hamura city hall will be closed for electrical system inspection (Convenient stores for whole day).

[Suspension Services]

- City Hall Resident Registry, Seal Registry, update to Family Registry, Tax statement certificate and use of the automated registry machine for Resident's Registry will not be available.
- E-mail communication, telephone calls to and from the city office.
- Electric Automobile Rapid Charging Equipment.

Inquiries: Electrical System Inspection...Keiyaku Kanzai Ka, Kanzai Kakari (☎Ext.395)

Automated Registry Machine ...Shimin Ka, Uketsuke Kakari (☎Ext.122)

E-mailing with the city offices...Jouhou Seisaku Ka, Jouhou Kanri Kakari (☎Ext.512)

Electric Automobile Rapid Charging Equipment...Kankyo Hozen Ka (☎Ext.226)

< Heat Stroke Prevention Workshop > 熱中症対策講習会



You may get the right knowledge and take measures against heat stroke.

Date and Time: May 6th (Sat) 10AM~11:30AM

Location: S&D Sports Arena Hamura 2F Conference Room.

Eligibility: For those who live and work in Hamura, leaders and executives of social education related organizations.

Capacity: 50 people (in order of application).

Lecturer: Mr. Akinori Abe, Tachikawa Branch office, Metropolitan Area 1st branch, Otsuka Pharmaceutical Co.

Co-Support: NPO Hamura Sports Association and Hamura Sports Club Hamusupo.

How to apply: April 18th (Tue) ~ 28th (Fri), please call, fax, email or come to S&D Sports Arena Hamura (9AM~5PM) with your [address, name, phone number (group name)] to apply.

Fax: 042-554-9974, ✉s705005@city.hamura.tokyo.jp

こどものページ **EVENT INFORMATION for CHILDREN & PARENTS**

CENTRAL CHILDREN CENTER ☎042-554-4552 (Closed on Friday)

昼間の月の観測会。ファミリー天体観測会

< **Day-time Moon Observation** >

Date & Time: May 24th (Wed), 4PM ~ 4:30PM

< **Astronomical Observation with Family** >

Date & Time: May 24th (Wed), 8PM ~ 9PM

Eligibility: Hamura Residents preschoolers ~ 18 years old (Junior High School students or younger children must be accompanied by a guardian).

Capacity: 20 people (in order or application, including guardians)

● If it rains, it will be held on "Tonight's Stars Sky" in planetarium.

Application: April 16th (Sun) ~, please call or come to Central Children Center directly.

プリモライブラリー

PRIMO LIBRARY ☎042-554-2280 (Closed on Mondays)

Enjoy to listen Story Telling with friends or family!

< **Story Telling for Baby** > Date & Time: April 19th (Wed), 11AM~

< **Story Telling for Preschoolers** > Date & Time: May 13th (Sat), 11AM~

< **Story Telling for Elementary School Students** > Date & Time: April 15th (Sat), 11AM~

<**Story Telling for Children Reading Week (April 23rd ~ May 12th)**>

The festival of Panel Theater

Date and Time: April 29th (Sat), 11AM~

PRIMO HALL YUTOROGI ☎042-570-0707 (Closed on Mondays)

< **Movie Screening for Children** > 子ども映画会

Date & Time: May 7th (Sun) 10:30AM~11:30AM Location: Small Hall

Capacity: First 252 peoples Programs: 3 titles ~ Winnie the Pooh etc.

Supported by: Hamura 16mm Eizou Kenkyuukai

親水公園にじゃぶじゃぶ池がオープンします

<**A water (Jabujabu) playground will be opened in Water Park**>

A part of the water park will be opened as a playground. Welcome to visit with family or friends!

Term: April 28th (Fri) ~ May 7th (Sun) / May 13th (Sat) ~ July 30th (Sun) Saturday, Sunday and Holidays / July 31st (Mon) ~ August 27th (Sun).

Open hours: 9AM~3PM

[Note]

- ※ The changing room and shower will be not available.
- ※ Please come by public transport or bicycle since no parking lots.
- ※ There is an attribute to temporarily close the park when a weather warning is announced.

Inquiries: Doboku Ka, Koen Kanri Kakari ☎Ext. 283

4月は若年層の性暴力被害予防月間

<April is the month for Preventing Sexual Violence among Young People>

The technique of sexual violence against teens and twenties is becoming more sophisticated. There is a public consultation desk that provides support while staying close to your anxiety. If you think that you may be injured, please do not hesitate to consultate

[Consulting Services]

Telephone consulting

- One-Stop support center for sexual crimes and victims of sexual violence (Cabinet Office)
☎#8891
- Sex Crime damage consultation ☎#8103

SNS consulting

- SNS consultation on sexual violence "Cure Time" (Cabinet Office)

** Sexual Violence Case

- . AV appearance coercion . Sexual damage using SNS . Rape Drug
- . Intoxicating and forcing sexual activity . JK business . Molester . Sexual harassment

Inquiries: Somu Ka, Somu Kakari ☎Ext. 347



簡単に儲かるという話にはご用心！

<Beware of easy money talking!>

Social networking systems (SNS) are widely used as convenient communication systems. As a result, the number of consultations related to SNS has been increasing.

[Case]

- I signed up for a diet supplement advertised on SNS that offered "first time only trial fee ¥500", but did not feel particularly good, so just left it alone. But after a while, I received the second subscription from the same company as a regular purchase with high bill. However, I did not want to pay such high bill.
- I bought an information product (making good money) after seeing advertisements on website which was introduced from acquaintance and said "You can easily make ¥30,000 a day" with "Full support". However, I did not make any money at all even though I followed the instructions in this information product and there was no any support when I asked to.

[Advice]

- Be careful not to believe the advertisement on SNS that mentioned large discounts, low prices and excessive produce effectiveness. Be calm and carefully check the details of the contract.
- There is no easy way to make money. In many cases, it is difficult to contact the company after signing the contract and also difficult to cancel or get refund. So, please make sure that the company is trustworthy.
- Phishing scams that attempt to steal personal information, credit card numbers, etc. are often perpetrated by major companies. To avoid becoming a victim, do not click on links attached to e-mails, etc. but instead check the official website.
- If you have entered a fake site, change your password immediately and check the operation services to see if there has been any unauthorized use of your account.

If you have any problems or concerns about SNS, please contact to the Consumer Affairs Center.

Inquiries: Consumer Affairs Center ☎Ext. 641